**Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah**

►**B**

# NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2247/2003

**z 19. decembra 2003,**

**ktorým sa v sektore hovädzieho a teľacieho mäsa ustanovujú podrobné pravidlá na uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 2286/2002 o opatreniach uplatniteľných na poľnohospodárske výrobky a tovary, ktoré vznikli spracovaním poľnohospodárskych výrobkov s pôvodom v štátoch Afriky, Karibiku a Pacifiku (štáty AKT)**

(Ú. v. EÚ L 333, 20.12.2003, s. 37)

Zmenené a doplnené:

| | | Úradný vestník | | |
|---|---|---|---|---|
| | | Č. | Strana | Dátum |
| ►**M1** | Nariadenie Komisie (ES) č. 1118/2004 zo 16. júna 2004 | L 217 | 10 | 17.6.2004 |

▼B

# NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2247/2003

## z 19. decembra 2003,

## ktorým sa v sektore hovädzieho a teľacieho mäsa ustanovujú podrobné pravidlá na uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 2286/2002 o opatreniach uplatniteľných na poľnohospodárske výrobky a tovary, ktoré vznikli spracovaním poľnohospodárskych výrobkov s pôvodom v štátoch Afriky, Karibiku a Pacifiku (štáty AKT)

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2286/2002 z 10. decembra 2002 o opatreniach uplatniteľných na poľnohospodárske výrobky a tovary, ktoré vznikli spracovaním poľnohospodárskych výrobkov s pôvodom v štátoch Afriky, Karibiku a Pacifiku (štáty AKT), a ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 1706/98 ([1]), najmä na jeho článok 5,

keďže:

(1) Nariadením (ES) č. 2286/2002 sa vykonávajú opatrenia na dovozy zo štátov AKT na základe Dohody o partnerstve medzi štátmi AKT a ES podpísanej v Cotonou 23. júna 2000 ([2]), ďalej len „dohoda z Cotonou“). článok 1 ods. 3 uvedeného nariadenia zavádza všeobecné opatrenia na zníženie ciel na výrobky uvedené v jeho prílohe I a bližšie určuje špecifické opatrenia na zníženie ciel na určité výrobky uvedené v jeho prílohe II, na ktoré sa vzťahujú tarifné kvóty. Na mäso bez kosti sa ustanovuje ročná kvóta 52 100 ton.

(2) Pred nadobudnutím platnosti Dohody z Cotonou ustanovilo nariadenie Komisie (ES) č. 1918/98 z 9. septembra 1998, ktorým sa v sektore hovädzieho a teľacieho mäsa ustanovujú podrobné pravidlá na uplatňovanie opatrení uplatniteľných na poľnohospodárske výrobky a tovary, ktoré vznikli spracovaním poľnohospodárskych výrobkov s pôvodom v štátoch Afriky, Karibiku a Pacifiku, a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 589/96 ([3]), podrobné pravidlá na vykonávanie koncesií v sektore hovädzieho a teľacieho mäsa. Z dôvodov jednoznačnosti by sa nariadenie (ES) č. 1918/98 malo zrušiť a nahradiť novým nariadením.

(3) Uvedený systém by sa mal riadiť na základe použitia dovozných povolení. S týmto cieľom by sa mali ustanoviť pravidlá na podávanie žiadostí a informácie, ktoré sa musia uvádzať v žiadostiach a povoleniach, ak je to potrebné, odlišne od určitých ustanovení nariadenia Komisie (ES) č. 1291/2000 z 9. júna 2000, ktorým sa ustanovujú spoločné podrobné pravidlá na uplatňovanie systému dovozných a vývozných povolení a osvedčenís vopred stanovenou sadzbou náhrady na poľnohospodárske výrobky ([4]), a nariadenia Komisie (ES) č. 1445/95 z 26. júna 1995 o pravidlách na uplatňovanie dovozných a vývozných povolení v sektore hovädzieho a teľacieho mäsa, ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 2377/80 ([5]).

(4) Aby bolo možné optimálne spravovanie tarifných kvót, malo by sa toto nariadenie uplatňovať od 1. januára 2004 na viacročnom základe.

---

([1]) Ú. v. L 348, 21.12.2002, s. 5.
([2]) Ú. v. L 317, 15.12.2000, s. 3.
([3]) Ú. v. L 250, 10.9.1998, s. 16.
([4]) Ú. v. L 152, 24.6.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 325/2003 (Ú. v. L 47, 21.2.2003, s. 21).
([5]) Ú. v. L 143, 27.6.1995, s. 35. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 852/2003 (Ú. v. L 123, 17.5.2003, s. 9).

▼B

(5) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre hovädzie a teľacie mäso,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

1. Dovozné povolenia na výrobky vymenované v prílohe, ktoré pochádzajú z Botswany, Kene, Madagaskaru, Svazijska, Zimbabwe and Namíbie, sa udelia podľa podmienok ustanovených v tomto nariadení a v rámci kvantitatívnych limitov, ktoré sú stanovené v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 2286/2002, vyjadrených v tonách mäsa bez kosti. Jednotlivé množstvá vyjadrené v tonách mäsa bez kosti sa pridelia takto: Botswana 18 916 ton, Keňa: 142 ton, Madagaskar: 7 579 ton, Svazijsko: 3 363 ton, Zimbabwe 9 100 ton and Namíbia: 13 000 ton.

Ročné množstvá z krajín uvedených v prvom pododseku majú tieto sériové čísla: kvóta pre Botswanu: 09.4052; pre Keňu: 09.4054; pre Madagaskar: 09.4051; pre Swazijsko: 09.4053; pre Zimbabwe: 09.4055 a pre Namíbiu: 09.4056.

2. Na vypočítanie množstiev uvedených v článku 1 ods. 1 sa 100 kilogramov mäsa bez kosti rovná:

— 130 kilogramom hovädzieho mäsa na kosti,

— 260 kilogramom živého hovädzieho dobytka,

— 110 kilogramom výrobkov patriacich pod číselné znaky KN 0206, 0210 a 1602.

*Článok 2*

1. V rámci limitov kvóty sa pri dovoze výrobkov uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu a dovážaných podľa súčasného nariadenia špecifické colné sadzby stanovené v Spoločnom colnom sadzobníku znížia o 92 % a clo ad valorem o 100 %.

2. Napriek článku 8 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1291/2000 sa zníženia uvedené v odseku 1 neuplatnia na množstvá, ktoré prevyšujú množstvá uvedené v dovoznom povolení.

*Článok 3*

Uplatňujú sa nariadenia (ES) č. 1291/2000 a (ES) č. 1445/95, pokiaľ toto nariadenie neustanovuje inak.

*Článok 4*

1. V žiadostiach o dovozné licencie a v dovozných licenciách na výrobky, ktoré spĺňajú podmienky na zníženie špecifických colných sadzieb stanovených v Spoločnom colnom sadzobníku v súlade s článkom 1 ods. 3 nariadenia (ES) č. 2286/2002, sa musí uvádzať:

▼M1

a) pod nadpis „poznámky“ a v oddieli 20 sa uvádza jedna z nasledujúcich:

— Producto ACP — Reglamentos (CE) nº 2286/2002 y (CE) nº 2247/2003

— Produkt AKT – nařízení (ES) č. 2286/2002 a nařízení (ES) č. 2247/2003

— AVS-produkt — forordning (EF) nr. 2286/2002 og (EF) nr. 2247/2003

▼M1

— AKP-Erzeugnis — Verordnungen (EG) Nr. 2286/2002 und (EG) Nr. 2247/2003

— AKV toode – määrused (EÜ) nr 2286/2002 ja (EÜ) nr 2247/2003

— Προϊόν ΑΚΕ — κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 και (ΕΚ) αριθ. 2247/2003

— ACP product — Regulations (EC) No 2286/2002 and (EC) No 2247/2003

— Produit ACP — règlements (CE) nº 2286/2002 et (CE) nº 2247/2003

— Prodotto ACP — regolamenti (CE) n. 2286/2002 e (CE) n. 2247/2003

— ĀKK produkts – Regulas (EK) Nr. 2286/2002 un (EK) Nr. 2247/2003

— AKR šalių produktas – Reglamentai (EB) Nr. 2286/2002 ir (EB) Nr. 2247/2003

— AKCS-államokból származó termék – 2286/2002/EK és 2247/2003/EK rendeletek

— Prodott ACP – Regolamenti (KE) Nru 2286/2002 u (KE) Nru 2247/2003

— ACS-product — Verordeningen (EG) nr. 2286/2002 en (EG) nr. 2247/2003

— Produkt pochodzący z Państw AKP – Rozporządzenie (WE) nr 2286/2002 oraz rozporządzenie (WE) nr 2247/2003

— Produto ACP — Regulamentos (CE) n.º 2286/2002 e (CE) n.º 2247/2003

— AKT produkt – Nariadenia (ES) č. 2286/2002 a (ES) č. 2247/2003

— Proizvod iz držav AKP – Uredba (ES) št. 2286/2002 in Uredba (ES) št. 2247/2003

— AKT-tuote – asetukset (EY) N:o 2286/2002 ja (EY) N:o 2247/2003

— AVS-produkt – förordningarna (EG) nr 2286/2002 och (EG) nr 2247/2003

▼B

b) v kolónke 8 názov krajiny, z ktorej výrobok pochádza; povolenie zaväzuje k dovozu z tejto krajiny;

c) v kolónke 17 okrem počtu zvierat aj ich živá hmotnosť.

2. Žiadosti o povolenia sa môžu podať iba počas prvých 10 dní každého mesiaca.

3. Členské štáty zašlú žiadosti Komisii faxom alebo elektronickou poštou najneskôr tretí pracovný deň po ukončení lehoty na podávanie žiadostí.

Také oznámenie musí obsahovať množstvá požadované na každú príslušnú krajinu, rozpísané podľa číselných znakov KN, alebo prípadne skupiny číselných znakov KN.

4. Ak sa nepodajú žiadne platné žiadosti, členské štáty to oznámia Komisii faxom alebo elektronickou poštou v rámci lehoty uvedenej v odseku 3.

▼B

*Článok 5*

1. Komisia rozhodne pre každú príslušnú tretiu krajinu, do akého rozsahu sa žiadosti môžu prijímať. Ak množstvá výrobkov pochádzajúcich z tretej krajiny, na ktoré sa požadujú povolenia, prevyšujú množstvá k dispozícii pre takúto krajinu, zníži Komisia požadované množstvá o stanovený percentuálny podiel.

Ak je celkové množstvo požadované v žiadostiach pre dotyčnú tretiu krajinu nižšie, ako je množstvo k dispozícii pre takúto krajinu, vypočíta Komisia zvyškové množstvo.

2. Na základe rozhodnutia Komisie o uznaní žiadostí sa povolenia vydajú v 21. deň každého mesiaca.

*Článok 6*

Dovoz na základe opatrení na zníženie dovozných ciel ustanovených v tomto nariadení sa môže uskutočniť iba vtedy, ak je pôvod príslušných výrobkov potvrdený príslušným orgánom vyvážajúcich krajín v súlade s pravidlami o pôvode uplatniteľnými na dotyčné výrobky podľa protokolu č. 1 prílohy V k dohode z Cotonou.

*Článok 7*

1. Dovozné povolenia udelené v súlade s týmto nariadením sú platné počas 90 dní odo dňa ich skutočného vydania v zmysle článku 23 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1291/2000. Povolenia však nie sú platné po 31. decembri nasledujúcom po dátume ich vydania.

2. Povolenia sú platné v rámci celého spoločenstva.

*Článok 8*

Nariadenie (ES) č. 1918/98 sa týmto zrušuje.

*Článok 9*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretí deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Bude sa uplatňovať od 1. januára 2004.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼**M1**

*PRÍLOHA*

**Výrobky uvedené v prílohe II nariadenia (ES) č. 2286/2002**

| Código NC<br>kód KN<br>KN-kode<br>KN-Code<br>CN-koodid<br>Κωδικός ΣΟ<br>CN code<br>Code NC<br>Codice NC<br>KN kods<br>KN kodas<br>KN-kód<br>Kodiċi NM<br>GN-code<br>Kod CN<br>Código NC<br>kód KN<br>Oznaka KN<br>CN-koodi<br>KN-nummer |
|---|
| 01029005 |
| 01029021 |
| 01029029 |
| 01029041 |
| 01029049 |
| 01029051 |
| 01029059 |
| 01029061 |
| 01029069 |
| 01029071 |
| 01029079 |
| 02011000 |
| 02012020 |
| 02012030 |
| 02012050 |
| 02012090 |
| 02013000 |
| 02021000 |
| 02022010 |
| 02022030 |
| 02022050 |
| 02022090 |
| 02023010 |
| 02023050 |
| 02023090 |
| 02061095 |
| 02062991 |
| 02102010 |
| 02102090 |
| 02109951 |
| 02109990 |
| 16025010 |
| 16029061 |

Nota: Los códigos NC, incluidas las notas a pie de página, se definen en el Reglamento (CEE) nº 2658/87 del Consejo, modificado (DO L 256 de 7.9.1987, p. 1).

Pozn.: Kódy KN a poznámky pod čarou jsou vymezeny nařízením Rady (EHS) č. 2658/87 (Úř. věst. L 256 ze dne 7.9.1987, s. 1).

NB: KN-koderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Rådets ændrede forordning (EØF) nr. 2658/87 (EFT L 256 af 7.9.1987, s. 1).

NB: Die KN-Codes sowie die Verweisungen und Fußnoten sind durch die geänderte Verordnung (EWG) Nr. 2658/87 des Rates bestimmt (ABl. L 256 vom 7.9.1987, S. 1).

▼M1

NB: CN-koodid ja joonealused märkused on määratletud muudetud nõukogu määruses (EMÜ) nr 2658/87 (EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1).

Σημείωση: Οι κωδικοί της συνδυασμένης ονοματολογίας, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου (ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ. 1).

NB: The CN codes and the footnotes are defined in amended Council Regulation (EEC) No 2658/87 (OJ L 256, 7.9.1987, p. 1).

NB: Les codes NC ainsi que les renvois en bas de page sont définis au règlement (CEE) nº 2658/87 du Conseil, modifié (JO L 256 du 7.9.1987, p. 1).

NB: I codici NC e i relativi richiami in calce sono definiti dal regolamento (CEE) n. 2658/87 del Consiglio modificato (GU L 256 del 7.9.1987, pag. 1).

NB: KN kodi un zemsvītras piezīmes ir definētas grozītajā Padomes Regulā (EEK) Nr. 2658/87 (OV L 256, 7.9.1987., 1. lpp.).

NB: KN kodai ir išnašos apibrėžti Tarybos reglamente (EEB) Nr. 2658/87 su pakeitimais (OL L 256, 1987 9 7, p. 1).

NB: A KN-kódokat és a lábjegyzeteket a módosított 2658/87/EGK tanácsi rendelet (HL L 256., 1987.9.7., 1. o.) határozza meg.

NB: Il-kodiċijiet NM u n-noti ta' qiegħ il-paġna huma mfissra fir-Regolament emendat (KEE) Nru 2658 87 (ĠU L 256, 7.9.1987, p. 1).

NB: GN-codes en voetnoten: zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad (PB L 256 van 7.9.1987, blz. 1).

Uwaga: Kody CN i przypisy są określone w zmienionym rozporządzeniu Rady (EWG) nr 2658/87 (Dz.U. L 256 z 7.9.1987, str. 1).

NB: Os códigos NC, incluindo as remissões em pé-de-página, são definidos no Regulamento (CEE) nº 2658/87 do Conselho, alterado (JO L 256 de 7.9.1987, p. 1).

Pozn.: Kódy KN a poznámky pod čiarou sú definované v zmenenom a doplnenom nariadení Rady (EHS) č. 2658/87 (Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1).

Opomba: Oznake KN in opombe so opredeljene v spremenjeni Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 (UL L 256, 7.9.1987, str. 1).

*Huom.:* Tuotekoodit ja niihin liittyvät alaviitteet määritellään neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2658/87 (EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1).

*Anm.: KN-numren och fotnoterna definieras i rådets ändrade förordning (EEG) nr 2658/87 (EGT L 256, 7.9.1987, s. 1).*